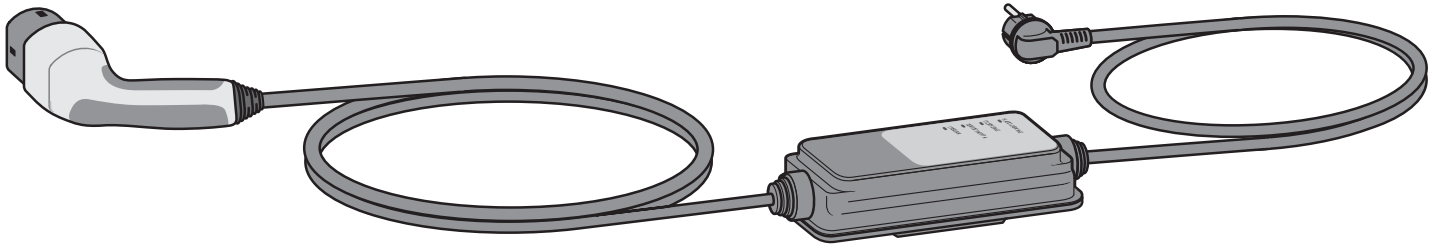


Упатство за употреба

Опрема за полнење електрични возила IC-CPD (In-Cable Control- and Protection Device - Уређај за контролу и заштиту у каблу)



Содржина

Опрема за полнење електрични возила IC-CPD

1. Општи информации	2
2. Општ преглед на опремата за полнење IC-CPD	3
3. Користени предупредувања, симболи и пиктограми	4
4. Упатства за безбедност.....	6
5. Главни карактеристики.....	9
6. Придобивки и карактеристики за корисниците ...	10
7. Достапни влезови за полнење возила и конектори за возила	11
8. Достапни кабли за напојување за индустриски штекери	12
9. Достапни кабли за напојување за домашни штекери.....	12
10. Преден дисплеј на контролната кутија ICCB	14
11. Употреба	15
12. Решавање на проблеми	15
13. Отстранување грешки	15
14. Задна етикета на контролната кутија ICCB	17
15. Одржување и заштита	18
16. Измени на производот	18
17. Отстранување	19


18. Информации за гаранцијата	19
19. Спецификации	20
20. Сервис.....	21
21. Разделник (опција)	21

Кратенки

BEV	Електрично возило на батерија
PRCD-S.....	Преносен приклучен Уред за диференцијална струја
EVSE	Испорака на опрема за електрично возило
FCC.....	Федерална комисија за комуникации
ICCB	Контролна кутија во кабел
IC-CPD.....	Уред за контрола и заштита во кабел
LED	Диода што емитува светлина (светло за индикација)
PHEV.....	Хибридно електрично возило со приклучок

1. Општи информации

Ова Упатство за употреба се базира на последните информации во моментот на објавување. APTIV го задржува правото да изврши измени на производот без претходно известување. Какви било промени или измени на производот може да резултираат во губење на гаранцијата, доколку тие не се извршени од одобрен сервис.

Ако имате какви било прашања во врска со употребата на овој производ, контактирајте го вашиот сервисер. За организацијата за односи со корисниците одговорна за вашата област, погледнете го упатството за вашето возило! 

Информации за компанијата

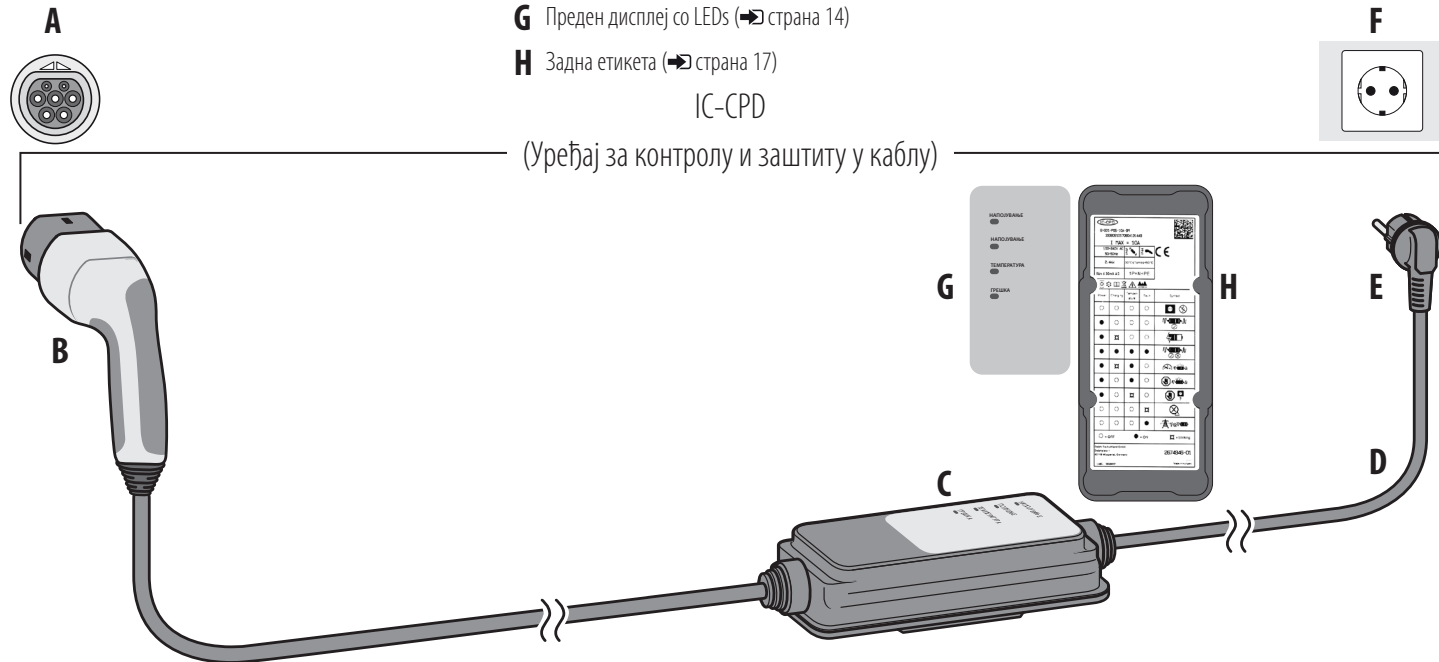
Aptiv Services Deutschland GmbH
Am Technologiepark 1
D-42119 Wuppertal
GERМАНИЈА

Internet: www.apativ.com

2. Преглед на IC-CPD

За дефиниција на индивидуалните компоненти на системот, повикајте се на прегледот подолу.

- A** Влез за полнење на возило
- B** Конектор за возилото (→ страна 11)
- C** Контролна кутија (ICCB)
- D** Кабел за наизменична струја
- E** Приклучок за напојување
- F** Штекер за електрична мрежа
- G** Преден дисплеј со LEDs (→ страна 14)
- H** Задна етикета (→ страна 17)



3. Користени предупредувања, симболи и пиктограми

Предупредувања

ОПАСНОСТ

Укажува на непосредна опасност. Непочитување на ова упатство ќе резултира со **смрт** или **сериозна повреда**.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Укажува на можна непосредна опасност. Непочитување на ова упатство може да резултира со **смрт** или **сериозна повреда**.




ВНИМАНИЕ

Укажува на опасна ситуација. Непочитување на ова упатство може да резултира со **лесна** или **помала повреда**.

ЗАБЕЛЕШКА

Укажува на ситуација што, ако не се одбегне, може да доведе до материјална штета.

Симболи

-  Упатување на други делови во Упатството за употреба
-  Упатување на други документи или инструкции
-  Упатство за ракување

3. Користени предупредувања, симболи и пиктограми

Пиктограми



Упатство
Следете ги упатствата



Предупредување:
Електричен напон



Предупредување:
Жешка површина



Предупредување:
Пречки на земјата



Ракувај со внимание

Упатство: Ракувајте со уредот за полнење со внимание



Забрана:
Забранета употреба на повеќе штекери и адаптери



Забрана:
Забранета употреба на продолжни кабли



Забрана:
Не го виткајте кабелот



Забрана: Не го изложувајте на директна сончева светлина, не го покривајте директно



Забрана: Не го потопувајте во вода, не го изложувајте на директен млаз вода и не го прскајте со вода



Забрана:
Не смее да дојде во контакт со снег или мраз



Забрана:
Не ја користете опремата за полнење со намотани кабли



Забрана:
Не го газете приклучокот, контролната кутија и каблите



Забрана:
Не користете го IC-CPD ако е оштетен



Забрана: Не поправајте го IC-CPD и не отворајте го



Забрана:
Не исклучувајте го приклучокот за напојување за време на процесот на полнење



Опсег на температура за вклучување

4. Упатства за безбедност

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност од електричен шок или пожар



Неправилно инсталирани приклучници може да доведат до електричен удар или пожар при полнење на високонапонската батерија преку влезот за полнење на возилото.

- Опремата за полнење IC-CPD користете ја само во соодветно заземјени електрични мрежи
- Мрежниот штекер што се користи за полнење мора да биде поврзан со заштитено коло што е во согласност со локалните закони и стандарди
- Штекерот мора да биде заштитен со заштитен уред за диференцијална струја (RCCB)
- Следете ги упатствата за безбедност дадени во упатството за инсталација и во упатството за возилото

⚠ ОПАСНОСТ

Електричен шок, краток спој, пожар, експлозија



Користење на оштетен или неисправен кабел за полнење или оштетен или неисправен штекер, неправилното користење на опремата за полнење IC-CPD или непочитување на мерките на претпазливост може да предизвика краток спој, струен удар, експлозии, пожар и изгореници.

- Не користете го уредот за полнење IC-CPD ако е оштетен и/или извалкан. Проверете дали кабелот или конекторот се оштетени или валкани пред да ги користите



- Не користете штекер кој што е истрошен или оштетен. Приклучокот за напојување мора цврсто да биде вклучен во штекер во согласност со локалните прописи и уредби

Користењето на опремата за полнење IC-CPD поврзана на истрошен или оштетен штекер може да доведе до сериозни повреди или пожар!

- Не отстранувајте го капакот и не отворајте го куќиштето. Уредот не содржи никакви делови коишто корисникот би можел да ги сервисира. Сите сервисни работи препуштете ги на квалификуван персонал (видете ➔ страна 21 информации за сервис)
- Не допирајте ги деловите во конекторот за возилото
- Никогаш не користете превисок напон на опремата за полнење IC-CPD! За напоните на напојувањето погодни за уредот, погледнете ги спецификациите на задната етикета
- Не користете продолжни кабли, тапани за кабел, повеќе штекери, (патни) адаптери, тајмери и др.



4. Упатства за безбедност

- Не извршувајте никакви измени или поправки на електричните компоненти и не отворајте го уредот



- Не допирајте ги контактите на влезот за полнење на возилото и опремата за полнење IC-CPD
- Чувајте ги штекерите, конекцијата за приклучување и опремата за полнење IC-CPD без влага, вода, снег, мраз и други течности. Никогаш не ги потопувајте во вода



- Исклучете го уредот за полнење IC-CPD од штекерот за време на грмежи
- Не ставајте никакви предмети во влезот за полнење на возилото или опремата за полнење IC-CPD

- Чистете ја опремата за полнење IC-CPD само ако контролната единица е целосно исклучена од електричната мрежа и од возилото. За чистење користете сува крпа
- Со опремата за полнење IC-CPD не треба да ракуваат лица под дејство на дрога, алкохол или лекови
- Со опремата за полнење IC-CPD не треба да ракуваат лица коишто не се запознаени со нејзиното користење или коишто не го прочитале Упатството за употреба
- Чувајте ја опремата за полнење IC-CPD подалеку од хендикепирани лица и деца кои не можат да ги сфатат опасностите поврзани со неговата употреба
- Додека вршите процес на полнење без надзор, неовластени лица (на пример, деца што си играат) не треба да имаат пристап до опремата за полнење IC-CPD

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Опасност од експлозија или пожар

За да утврдите дали возилото е опремено со влез за полнење, погледнете во упатството за возилото.

Компонентите на опремата за полнење IC-CPD можат да предизвикаат искри и да запалат запаливи или експлозивни испарувања.

- За време на полнењето, проверете дали контролната кутија се наоѓа најмалку 20 инчи (50 cm) над земјата за да се намали ризикот од експлозии, особено во гаражи
- Не користете го уредот за полнење и контрола во потенцијално експлозивни средини
- Овој уред е наменет само за полнење возила за кои не е потребна вентилација за време на процесот на полнење

4. Упатства за безбедност

ЗАБЕЛЕШКА

Уредот за полнење и контрола би можел да се оштети

- Не лизгајте ја опремата за полнење IC-CPD преку остри рабови
- Одбегнувајте виткање на кабелот за полнење



- Не газете го приклучокот, контролната кутија или каблите



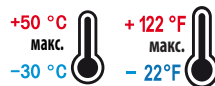
- Не изложувајте го IC-CPD на невообичаени механички сили



Ракувај со внимание

- Не користете ја опремата за полнење IC-CPD надвор од дозволениот опсег на работна температура од -22°F (-30°C) до

122°F ($+50^{\circ}\text{C}$). Пониски или повисоки температури може да го оштетат уредот



- Не обидувајте се да поврзете приклучок за возило и влез за полнење што не се совпаѓаат
- Не користете ја опремата за полнење IC-CPD со намотани кабли



Наменска употреба

- Кабелот за напојување користете го само со директно приклучување на фиксен приклучок во мрежата
- Забрането е користење на кабелот за напојување со возила од други производители
- Неправилната употреба може да резултира во дефекти и оштетување на имот. Опремата за полнење со интегриран уред за контрола и заштита во кабел (IC-CPD)

од APTIV е мобилен уред за полнење на електрични возила (EVSE) со врска за приклучок во електрична мрежа за полнење на електрични возила на батерии (BEV) и хибридни електрични возила со приклучок (PHEV)

Безбедниот, лесен за користење мобилен уред IC-CPD (режим 2) им овозможува на сопствениците на електрични возила да ги поврзат и ги наполнат своите возила речиси секаде на 100V - 240V AC струјни мрежи, во зависност од регионалната мрежа за струја и верзијата на уредот.

Овој систем користи три посебни компоненти кои што заедно нудат солидна и сигурна метода за полнење на електрично возило.

1. Кабел за наизменична струја (приклучокот согласно регионот) (➔ страни 3 и 12)
2. Контролна кутија ICCB (➔ страни 3 и 13)
3. Вид на конектор за возилото (според регионот) (➔ страни 3 и 11)

5. Главни карактеристики


- Нивоа на безбедност за корисникот, електричното возило и опремата за полнење IC-CPD
- Следење на заземјување (во зависност од моделот)
 - Вашата верзија е опремена со следење на заземјување ако го прикажува следниот симбол на етикетата на задната страна

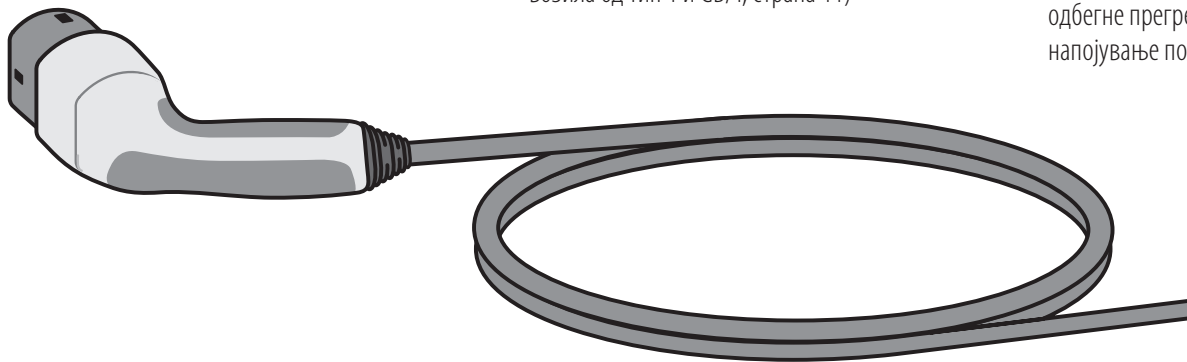


- Верзиите со следење на заземјувањето не работат во електрични мрежи без заштитен спроводник
- Четири LEDs (детален опис на предниот дисплеј, ➔ страна 14)
- Прекинувач за напојувањето (PRCD-S) со автоматско повторно затворање на колото

- Брава контролирана со копче за безбедна врска помеѓу опремата за полнење IC-CPD и конекторот за возилото (само за вид 1 и GB/T, ➔ страна 11)
- Опремата за полнење IC-CPD е соодветна и за внатрешна и за надворешна употреба. За дополнителни информации, повикајте се на задната етикета (➔ страна 17)

6. Придобивки и карактеристики за корисниците

Оваа опрема за полнење IC-CPD ви овозможува да го полните вашето електрично возило (BEV) или хибридно електрично возило со приклучок (PHEV) без каков било дополнителен уред. Системот за лесно приклучување го прави конекторот за возилото директно да се вклопи во влезот за полнење на возилото и постојната електрична инфраструктура. Опремата за полнење IC-CPD обезбедува стандарден заземјен приклучок за напојување со штекери за станбени објекти од 100 V до 240 V 50/60 Hz (во зависност од варијантата на моделот) и струја за полнење од 6 A до 16 A според спецификациите на задната етикета на контролната кутија на вашиот уред. 



Кабел за возилото:

- IEC 62196-1 Приклучоци, штекер - излези, конектори за возило и влезови за возило – Проводливо полнење на електрични возила – Дел 1: Општи барања
- IEC 62196-2 Приклучоци, штекер - излези, конектори за возило и влезови за возило – Проводливо полнење на електрични возила – Дел 2: Димензионална компатибилност и барања за заменливост за влезот за наизменична струја и додатоците за контакт-цевката
- Прекинувач за близина базиран на микро-прекинувач (исклучиво за конектори за возила од тип 1 и GB/T, страна 11)

- Назабена рачка за лесна, без лизгање контрола на заклучување (исклучиво за конектори за возила од тип 1 и GB/T, ➔ страна 11)
- Ергономска гумена дршка за оптимална поддршка
- Кога влезот за полнење на возилото и штекерот за електричната мрежа се правилно поврзани, сите терминални интерфејси и терминали се целосно заштитени од контакт
- Следење на температурата
 - IC-CPD постојано ја следи температурата во приклучокот за струја, за да се одбегне прегревање на приклучокот за напојување под определени услови

7. Достапни влезови за полнење возила и конектори за возила

Во зависност од опремата специфична за земјата, дадени се различни влезови за полнење на возилото и конектори за возилото.



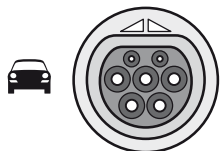
Користете само опрема за полнење одобрена за вашата земја.

Влез за полнење на возило

Конектор за возило

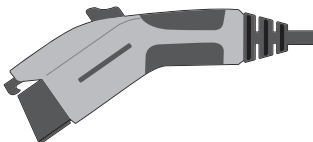
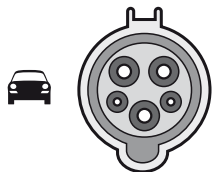
Вид

Достапни влезови за полнење



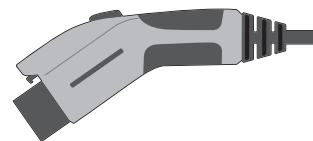
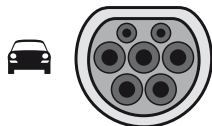
IEC 62196-2
Вид 2

- Два контакт ракави од 3 mm за контролен контакт
- Два контакт ракави од 6 mm за линијата
- Контакт раков од 6 mm за контакт за заземјување



IEC 62196-2/SAE-J1772-2009
Вид 1

- Два контакт ракави од 1,5 mm за контролен контакт
- Два контакт ракави од 3,6 mm за линијата
- Два контакт ракави од 2,8 mm за контакт за заземјување



GB/T 20234.2
Вид GB/T





- Две контакт игли од 3 mm за контролен контакт
- Две контакт игли од 6 mm за линијата
- Контакт раков од 6 mm за контакт за заземјување

8. Достапни кабли за напојување за индустриски штекери


За полнење со оптимална брзина, користете ги само следните приклучоци за напојување. Максималниот капацитет на полнење е до 3,6 kW (во зависност од мрежата за напојување/ домашната врска и користениот полнач).















➔ Видете на страна 20 „Спецификации“.

☑ Следете ги инструкциите дадени во прирачникот за возилото.

Штекер	Конектор	Вид
		IEC 60309-2 CEE 16/3 Вид за кампување
		JIS C 8303 (JWDS-0033)




9. Струјни кабли за домашните електрични штекери се достапни во верзии за различни земји

Штекер	Конектор	Вид
		NEMA-5-15 Вид В
		CEE 7/7 Вид Е/Вид Ф, „Шуко“
		BS 1363 Вид Г
		AS 3112 Вид I
		GB 2099.1 Вид I
		SEV 1011 Вид J

Штекер	Конектор	Вид
		AFS-NIT 107-2 D1 Вид К
		CEI 23-50 Вид L
		SANS 164-1 Вид М
		NBR 14136 Вид N
		TIS 166-2549 Вид O
		IRAM 2073 Вид I
		CNS 690 Вид В

10. Преден дисплеј на ИССВ

Предниот панел на IC-CPD е опремен со четири индикаторски светла:

- 
НАПОЈУВАЊЕ свети:
 Напојувањето од електричната мрежа функционира и IC-CPD е подготвен за употреба
- 
ПОЛНЕЊЕ трепка:
 Светло што трепка укажува дека енергија се доставува до возилото
- 
ТЕМПЕРАТУРА свети:
 Внатрешната температура надминува определена вредност
- 
ГРЕШКА трепка црвено:
 Показува дефект во системот за полнење

Според режимот на работа, опремата за полнење IC-CPD користи различни комбинации на LED светла што постојано светат или трепкаат.

(За дополнителни објаснувања, видете ➔ страна 17)



11. Употреба


За користење на вашата опрема за полнење IC-CPD, следете ги следните упатства:

1. Внимателно прочитајте го и разберете го прирачникот за возилото и инструкциите за опремата за полнење IC-CPD

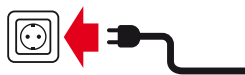


- ▶ Целосно одмотајте го кабелот на опремата за полнење IC-CPD

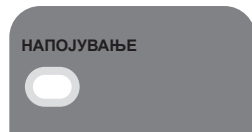


2.  Водете сметка како ги поставувате каблите по целата нивна должина, за да одбегнете сопнување

3. Ставете го приклучокот за напојување во штекерот



4. Почекајте LED светлата за напојување да почнат непрекинато да светат



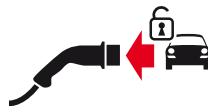
5. Вметнете го конекторот за возило во влезот за полнење на возилото



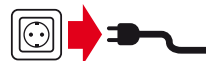
6. Процесот на полнење почнува автоматски



7. За да го прекинете процесот на полнење, отклучете го влезот за полнење на возилото и отстранете го конекторот за возилото



8. Извадете го приклучокот за напојување од штекерот



9. Опремата за напојување IC-CPD чувајте ја на безбедно место

12. Решавање на проблеми

1. Дисплеј: LED светлото ГРЕШКА трепка три пати, по што следува кратка пауза



2. Проверете го штекерот или заштитете ја опремата за полнење IC-CPD од директна сончева светлина или високи температури

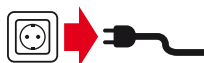
13. Отстранување грешки

Постапете според следното:

1. Отстранете го конекторот за возило од влезот за полнење на возилото



2. Извадете го приклучокот за напојување од штекерот



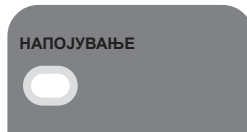
3. Почекајте околу 5 секунди



4. Внимателно ставете го приклучокот за напојување во штекерот



5. Почекајте LED светлата за напојување да почнат непрекинато да светат



6. Вметнете го конекторот за возило во влезот за полнење на возилото



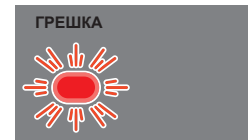
7. Процесот на полнење повторно почнува автоматски



ЗАБЕЛЕШКА



Ако LED светлото ГРЕШКА постојано трепка црвено по или за време на процесот на полнење, не користете го уредот; јавете се во вашиот регионален сервис (➔ страна 21).



14. Задна етикета на ICСВ

НАПОЈУВАЊЕ	ПОЛНЕЊЕ	ТЕМПЕРАТУРА	ГРЕШКА	Пиктограм	Опис
					Нема напојување со електрична енергија
					IC-CPD подготвен за употреба
					Полнење
					IC-CPD моментално врши само-тестирање
					Бавен процес на полнење поради повисока температура. Процесот на полнење може да потрае подолго
					Прекин во полнењето поради покачена температура на ICСВ. Проверете го штекерот или заштитете ја опремата за полнење IC-CPD од директна сончева светлина
					Прекин во процесот на полнење поради покачена температура во приклучокот за полнење
					Грешка (→ страна 16)
					Постои прекин во напојувањето во електричната мрежа или истата не може да се користи за полнење на овој уред. Штекерот за електрична мрежа мора да се провери од обучен електричар

● = ON

○ = OFF

⊗ = Трепка

15. Одржување и заштита

ОПАСНОСТ

**Електричен шок, краток спој,
пожар, експлозија**

Предупредување! За да ги намалите опасностите од електричен удар и оштетување на уредот, чистете ги приклучоците и кукиштето со најголема претпазливост.



Чистете ја опремата за напојување IC-CPD со сува крпа. Не користете средства за чистење или запаливи растворувачи, како алкохол или бензен.



Чистење или кој било друг контакт со хемикалии може да го оштети уредот и е забрането.

16. Измени на производот

ВНИМАНИЕ!



Какви било измени или промени извршени на производот, кои што не се извршени од овластен сервисер, водат кон кршење на прописите на FCC и се забранети.

17. Отстранување



Отстранувањето на уредите исфрлени од употреба мора да се изврши во согласност со важечките закони и упатства специфични за земјата и регионот. Опремата

и батериите никогаш не смеат да се отстрануваат со домашен отпад.

- Опрема што е исфрлена од употреба мора да биде сместена во објект за собирање електронски отпад или да се отстрани преку вашиот давател на услуги
- Отстранете ја амбалажата во соодветните канти за собирање картон, хартија и пластика

18. Информации за гаранцијата

APTIV гарантира дека овој производ нема никакви дефекти во материјалот и изработката, како ни грешки во дизајнот за период од една (1) година од првичниот датум на набавка. Во случај да се утврди дека производот е неисправен во материјалот, производството или изработката во овој гарантен рок, APTIV по своја дискреција ќе го поправи или замени неисправниот производ. Деловите за

поправка и/или производите за замена може да се заменат по дискреционо право на APTIV со нови или реконструирани производи. Оваа ограничена гаранција не вклучува поправка на оштетување коешто настанало како резултат на неправилна инсталација, неправилно поврзување на периферни уреди, надворешни електрични пречки, несреќен случај, катастрофа, злоупотреба или какви било промени направени во производот што не се одобрени во писмена форма од APTIV. Сите сервисни поправки што не се покриени со ограничената гаранција, се извршуваат според цените, условите и роковите применливи во времето на поправката.

Сите други експлицитни или имплицитни гаранции во врска со овој производ, вклучително и гаранцијата за општа соодветност и соодветност за одредена намена, се исклучени. Во некои земји, исклучувањето на имплицитните гаранции не е дозволено, така што горенаведеното оградување од одговорност може да не важи во вашата ситуација.

Ако вашиот производ не ја исполнува горенаведената гаранција, вашата единствена алтернатива е замена или поправка на дефектниот производ, како што е детално опишано погоре. Под никакви околности APTIV, застапник за продажба или услуги или матичната компанија не одговара пред клиентот или која било трета страна за каква било штета што ја надминува набавната цена на производот. Ова ограничување

се однесува на штета од кој било вид, вклучително и директни или индиректни штети, изгубени профити, загубени заштеди или специјални, случајни штети, казни или последователни штети, без разлика дали се резултат на повреда на договор, кршење на право или на каков било друг начин, или ако таквите штети се засновани на употребата или неправилната употреба на производот, дури и ако APTIV или овластен претставник или дилер на APTIV бил известен од трети страни за можноста за такви штети или кое било друго побарување.

Во некои земји, исклучувањето на инцидентни или последователни штети не е дозволено за некои производи, така што горенаведеното ограничување или исклучување може да не важи за вас.

Оваа гаранција ви дава специфични законски права, а вие може да имате и други права, кои што варираат од земја до земја.

Ве молиме обратете се до вашиот персонал за односи со корисниците. За вашите одговорни лица за односи со корисниците, повикајте се на вашиот прирачник за возилото! 📖

19. Спецификации

Електрична спецификација

Напојување:	макс. 3,6 kW (во зависност од моделот и верзијата)
Номинална струја:	макс. 16 A (во зависност од варијантата на моделот)
Номинален напон:	1-фазна: 100 - 240 V ~ (во зависност од моделот и верзијата)
Фреквенција на електричната мрежа:	50 Hz - 60 Hz
Категорија на пренапон:	II
Струја за активирање на уредот:	< 10 kA rms
Заштитен уред за диференцијална струја:	Вид А
Класа на заштита:	II
Класа на IP заштита:	IP67 (ICCB)
Варијанти на приклучокот за напојување:	Страна 12 Достапни приклучоци за напојување за индустриски штекери Достапни приклучоци за напојување за домашни штекери
Варијанти на влезови за полнење возила и конектори за возила:	Страна 11 Достапни влезови за полнење возила и конектори за возила

Димензии и тежина

Димензии на IC-CPD полначот:	Приближно 3.74 инчи x 8.66 инчи x 2.32 инчи (95 mm x 220 mm x 59 mm) (ШxВxD)
Тежина на IC-CPD полначот:	Околу 5,18 фунти (2,35 kg)

Работни услови


Работна температура:	-22 °F до +122 °F (-30 °C до +50 °C)
Температура на складирање:	-40 °F до +158 °F (-40 °C до +70 °C)
Влажност:	До 95%, некондензира
Надморска висина:	макс. 16.404 ft (5.000 m) надморска висина

Упатства и стандарди

Директиви на Европската Унија:	<ul style="list-style-type: none"> • 2014/35/EU, 2014/30/EU • 2011/65/EU
Стандарди:	Оваа опрема за полнење на IC-CPD ги исполнува сите применливи стандарди и регулативи на IEC и EN во контекст на националното законодавство, како и на европските и меѓународните регулативи. Доколку е потребно, соодветната изјава за сообразност може да се достави

20. Сервис

Ве молиме обратете се на вашиот локален продавач за помош.

За податоци за контакт, повикајте се на прирачникот за вашето возило! 



21. Опција за разделник (во зависност од моделот)

Отстранете го разделникот кога тоа е потребно:

